

Bruxelles, 21. listopada 2021.
(OR. en)

13079/21

**Međuinstitucijski predmet:
2021/0331(NLE)**

**AVIATION 262
CHINE 5
RELEX 879**

PRIJEDLOG

Od:	Glavna tajnica Europske komisije, potpisala direktorica Martine DEPREZ
Za:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, glavni tajnik Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	COM(2021) 639 final
Predmet:	Prijedlog ODLUKE VIJEĆA o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u okviru Zajedničkog odbora osnovanog Sporazumom o sigurnosti civilnog zrakoplovstva između Europske unije i Vlade Narodne Republike Kine, u pogledu donošenja poslovnika Zajedničkog odbora

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2021) 639 final.

Priloženo: COM(2021) 639 final



EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 20.10.2021.
COM(2021) 639 final

2021/0331 (NLE)

Prijedlog

ODLUKE VIJEĆA

o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u okviru Zajedničkog odbora osnovanog Sporazumom o sigurnosti civilnog zrakoplovstva između Europske unije i Vlade Narodne Republike Kine, u pogledu donošenja poslovnika Zajedničkog odbora

OBRAZLOŽENJE

1. PREDMET PRIJEDLOGA

Ovaj se prijedlog odnosi na odluku o utvrđivanju stajališta koje treba zauzeti u ime Unije u Zajedničkom odboru stranaka osnovanom člankom 11. Sporazuma o sigurnosti civilnog zrakoplovstva između Europske unije i Vlade Narodne Republike Kine u pogledu predviđenog donošenja poslovnika Zajedničkog odbora.

2. KONTEKST PRIJEDLOGA

2.1. Sporazum o sigurnosti civilnog zrakoplovstva između Europske unije i Vlade Narodne Republike Kine

Cilj Sporazuma o sigurnosti civilnog zrakoplovstva između Europske unije i Vlade Narodne Republike Kine („Sporazum”) je poticati bilateralnu suradnju u području sigurnosti civilnog zrakoplovstva te omogućiti ulaganja u aeronautičke proizvode i trgovinu njima između Europske unije i Vlade Narodne Republike Kine. Taj je ugovor stupio na snagu 1. rujna 2020.

2.2. Zajednički odbor stranaka

Zajednički odbor stranaka osnovan je radi djelotvornog funkcioniranja Sporazuma, uključujući (a) rješavanje svih pitanja koja se odnose na primjenu i provedbu Sporazuma; (b) razmatranje načina za poboljšanje funkcioniranja Sporazuma i, prema potrebi, davanje preporuka strankama za izmjenu Sporazuma; (c) donošenje izmjena priloga; (d) koordinaciju razvoja i donošenja novih priloga te (e) donošenje, prema potrebi, radnih postupaka u pogledu regulatorne suradnje i transparentnosti za sve aktivnosti iz članka 3. Sporazuma. Zajednički odbor sastavlja i donosi vlastiti poslovnik.

Uniju u Zajedničkom odboru predstavlja Europska komisija uz pomoć Agencije Europske unije za sigurnost zračnog prometa („EASA”) zajedno sa zrakoplovnim tijelima kao predstavnicima država članica¹.

2.3. Predviđeni akt Zajedničkog odbora stranaka

Tijekom prvog sastanka predviđenog za drugu polovinu 2021. Zajednički odbor stranaka treba donijeti svoj poslovnik („predviđeni akt”). Svrha predviđenog akta je utvrditi pravila i postupke potrebne za organizaciju i održavanje sastanaka Zajedničkog odbora stranaka. Predviđeni akt sastoji se od jedanaest članaka.

U članku 1. navode se definicije pojmova „stranka” i „stranke”.

Člankom 2. utvrđuje se da Zajedničkim odborom zajednički predsjedaju predstavnik Europske unije i predstavnik Vlade Narodne Republike Kine. Tim se člankom također utvrđuje da Uniju u Zajedničkom odboru predstavlja Europska komisija uz pomoć Agencije Europske unije za sigurnost zračnog prometa („EASA”) zajedno sa zrakoplovnim tijelima država članica Europske unije. Naposljetku, u članku 2. navodi se da Vladu Narodne Republike Kine u Zajedničkom odboru predstavlja Uprava za civilno zrakoplovstvo Kine (CAAC).

U članku 3. utvrđuje se da se Zajednički odbor sastaje u redovitim razmacima, ako je moguće jednom godišnje te da se mjesta sastanka izmjenjuju što je više moguće između Bruxellesa i Pekinga. Rasprave se mogu odvijati i putem videokonferencije, pri čemu će odluke i

¹ ODLUKA VIJEĆA (EU) 2020/1075 od 26. lipnja 2020. o sklapanju Sporazuma o sigurnosti civilnog zrakoplovstva između Europske unije i Vlade Narodne Republike Kine, članak 3.1.

preporuke donesene tijekom videokonferencija imati jednaku pravnu vrijednost kao i one donesene na fizičkim sastancima. Sastanci Zajedničkog odbora nisu javni, osim ako se predsjednici ne dogovore drukčije. Sastanci i dokumenti bit će na engleskom jeziku. Troškove usmenog ili pismenog prevođenja na drugi jezik snosi stranka koja ih zahtijeva.

Člankom 4. utvrđuje se da se stranke prije svakog sastanka međusobno obavješćuju o predviđenom sastavu svojih delegacija te imenuju svojeg predsjednika. Predsjednici se mogu na ad hoc osnovi dogovoriti da će pozvati treće strane da prisustvuju sastancima Zajedničkog odbora kako bi pružili informacije o određenim temama ili kao promatrači.

U članku 5. navedeno je da dužnosnik Europske komisije i dužnosnik Uprave za civilno zrakoplovstvo Kine djeluju kao tajnici Zajedničkog odbora.

Člankom 6. utvrđuje se da predsjednici međusobnim dogovorom utvrđuju privremeni dnevni red za svaki sastanak. Tajnici sudionicima šalju privremeni dnevni red i sve relevantne dokumente najkasnije petnaest radnih dana prije datuma sastanka. Nadalje, Zajednički odbor donosi dnevni red na početku svakog sastanka. U dnevni red moguće je uključiti točke koje se ne nalaze na privremenom dnevnom redu ako se stranke tako dogovore. Predsjednici mogu sporazumno izmijeniti rok za slanje dokumenata iz stavka 1., uključujući privremeni dnevni red, kako bi se uzeli u obzir unutarnji postupci stranke ili hitnost određenog pitanja.

Člankom 7. utvrđuje se da se nakon svakog sastanka Zajedničkog odbora sastavlja nacrt zapisnika. U tom se nacrtu zapisnika navode donesene odluke i preporuke te zaključci sastanka. Zajednički odbor odobrava zapisnik na sljedećem sastanku. Nakon odobrenja predsjednici potpisuju zapisnik, a svaka stranka pohranjuje jedan izvornik ili skenirani primjerak.

U članku 8. određuje se pisani postupak kako bi se omogućilo da se, ako je to potrebno i opravdano, donose preporuke i odluke Zajedničkog odbora pisanim postupkom. U tu svrhu predsjednici razmjenjuju nacrt mjera o kojima se traži mišljenje Zajedničkog odbora, koji se zatim može potvrditi razmjenom prepiske. Međutim, svaka stranka može zatražiti sastanak Zajedničkog odbora kako bi se raspravilo određeno pitanje.

Članak 9. odnosi se na postupak donošenja odluka u Zajedničkom odboru. Zajednički odbor donosi odluke i preporuke konsenzusom između stranaka. Nadalje, odluke i preporuke Zajedničkog odbora naslovljuju se kao „Odluka” odnosno „Preporuka”, iza čega slijede serijski broj, datum donošenja i opis predmeta. Predsjednici potpisuju odluke i preporuke Zajedničkog odbora, a nakon što ih donese Zajednički odbor, stranke ih provode u skladu sa svojim internim postupcima. Naposljetku, odluke koje donese Zajednički odbor stranke mogu objaviti u svojim službenim glasilima. Preporuke ili drugi akti koje donese Zajednički odbor mogu se objaviti ako se stranke tako dogovore. Svaka stranka pohranjuje po jedan izvornik ili skenirani primjerak odluka i preporuka.

Člankom 10. omogućuje se Zajedničkom odboru da osnuje i nadzire tehničke radne skupine koje pomažu Zajedničkom odboru u obavljanju njegovih zadaća. Opis poslova radne skupine uključuje se u dodatak odluci o osnivanju radne skupine. Opis poslova može među ostalim sadržavati sastav radne skupine. Radne skupine sastavljene su od predstavnika stranaka i rade pod nadležnošću Zajedničkog odbora, kojem podnose izvješća nakon svakog svojeg sastanka. One ne donose odluke, ali mogu davati preporuke Zajedničkom odboru. Zajednički odbor može u bilo kojem trenutku odlučiti o ukidanju bilo koje postojeće radne skupine, izmijeniti njezin opis poslova ili osnovati nove radne skupine koje će mu pomagati u obavljanju zadaća.

Završni članak 11. odnosi se na troškove. Stranke su odgovorne za plaćanje vlastitih troškova nastalih sudjelovanjem na sastancima Zajedničkog odbora i radnih skupina, uključujući

troškove osoblja, putovanja i dnevnica te poštanske i telekomunikacijske troškove. Troškove fizičke organizacije sastanaka snosi stranka domaćin.

3. STAJALIŠTE KOJE TREBA ZAUZETI U IME UNIJE

Stajalište koje treba zauzeti u ime Unije u Zajedničkom odboru osnovanom na temelju Sporazuma o sigurnosti civilnog zrakoplovstva između Europske unije i Vlade Narodne Republike Kine jest da se predviđeni akt donese na prvom sastanku Zajedničkog odbora.

4. PRAVNA OSNOVA

4.1. Postupovnoppravna osnova

4.1.1. Načela

Člankom 218. stavkom 9. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) predviđeno je donošenje odluka kojima se utvrđuju „*stajališta koja u ime Unije treba donijeti tijelo osnovano na temelju sporazuma kada je to tijelo pozvano donositi akte koji proizvode pravne učinke, uz iznimku akata kojima se dopunjuje ili mijenja institucionalni okvir sporazuma*”.

Pojam „*akte koji proizvode pravne učinke*” obuhvaća akte koji proizvode pravne učinke na temelju pravila međunarodnog prava kojima se uređuje predmetno tijelo. Obuhvaća i instrumente koji nemaju obvezujući učinak na temelju međunarodnog prava, ali postoji mogućnost da „*presudno utječu na sadržaj propisa koje donese zakonodavac Unije*”².

4.1.2. Primjena na ovaj predmet

Zajednički odbor stranaka tijelo je osnovano na temelju sporazuma, i to Sporazuma o sigurnosti civilnog zrakoplovstva između Europske unije i Vlade Narodne Republike Kine.

Akt koji se na sastanku Zajedničkog odbora stranaka treba donijeti akt je koji proizvodi pravne učinke. Predviđeni akt bit će obvezujući na temelju međunarodnog prava u skladu s člankom 11. Sporazuma o sigurnosti civilnog zrakoplovstva između Europske unije i Vlade Narodne Republike Kine.

Predviđenim aktom ne dopunjuje se niti mijenja institucionalni okvir Sporazuma.

Stoga je postupovnoppravna osnova za predloženu odluku članak 218. stavak 9. UFEU-a.

4.2. Materijalnopravna osnova

4.2.1. Načela

Materijalnopravna osnova za odluku na temelju članka 218. Stavka 9. UFEU-a prije svega ovisi o cilju i sadržaju predviđenog akta o kojemu se zauzima stajalište u ime Unije. Ako predviđeni akt ima dva cilja ili elementa te ako se može utvrditi da je jedan od ta dva cilja ili elementa glavni, a drugi samo sporedan, odluka na temelju članka 218. stavka 9. UFEU-a mora se temeljiti na samo jednoj materijalnopravnoj osnovi, naime onoj koju zahtijeva glavni ili prevladavajući cilj ili element.

4.2.2. Primjena na ovaj predmet

Glavni cilj i sadržaj predviđenih akata odnose se na zajedničku prometnu politiku, a posebno na zrakoplovnu politiku.

Stoga je materijalnopravna osnova predložene odluke članak 100. stavak 2. UFEU-a.

² Presuda Suda od 7. listopada 2014., Njemačka protiv Vijeća, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, točke od 61.–64.

4.3. Zaključak

Pravna osnova predložene odluke trebao bi biti članak 100. stavak 2. UFEU-a u vezi s člankom 218. stavkom 9. UFEU-a.

Prijedlog

ODLUKE VIJEĆA

o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u okviru Zajedničkog odbora osnovanog Sporazumom o sigurnosti civilnog zrakoplovstva između Europske unije i Vlade Narodne Republike Kine, u pogledu donošenja poslovnika Zajedničkog odbora

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 100. stavak 2. u vezi s člankom 218. stavkom 9.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

- (1) Sporazum o sigurnosti civilnog zrakoplovstva između Europske unije i Vlade Narodne Republike Kine³ („Sporazum”) odobren je u ime Unije Odlukom Vijeća (EU) 2020/1075 od 26. lipnja 2020.⁴ te je stupio na snagu 1. rujna 2020.⁵
- (2) Člankom 11. stavkom 1. Sporazuma predviđa se osnivanje Zajedničkog odbora stranaka radi djelotvornog funkcioniranja Sporazuma.
- (3) Člankom 11. stavkom 3. Sporazuma predviđa se da Zajednički odbor sastavlja i donosi svoj poslovnik.
- (4) Nacrt poslovnika pripremljen je u suradnji Komisije i Uprave za civilno zrakoplovstvo Kine.
- (5) Budući da će poslovnik Zajedničkog odbora biti obvezujući za Uniju, primjereno je utvrditi stajalište koje treba zauzeti u ime Unije u okviru Zajedničkog odbora u pogledu donošenja poslovnika.

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Stajalište koje treba zauzeti u ime Europske unije u okviru Zajedničkog odbora osnovanog Sporazumom o sigurnosti civilnog zrakoplovstva između Europske unije i Vlade Narodne Republike Kine, u pogledu donošenja poslovnika Zajedničkog odbora temelji se na Prilogu ovoj Odluci.

³ SL L 240, 24.7.2020., str. 4.–23.

⁴ SL L 240, 24.7.2020., str. 1.–3.

⁵ SL L 3, 7.1.2021., str. 3.–3.

Članak 2.

Ova je Odluka upućena Komisiji.

Sastavljeno u Bruxellesu,

*Za Vijeće
Predsjednik*